ORIGINALE

COMUNE DI
SAN MARTINO IN BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE
ST. MARTIN IN THURN
Provinz Bozen

COMUN DE
SAN MARTIN DE TOR
Provinzia de Balsan

Deliberazione della Giunta Comunale

del 22.10.2026
n. 243

Beschluss des Gemeindeausschusses

vom 22.10.2026
Nr. 243

Deliberaziun dla Junta de Comun

di 22.10.2026
nr. 243

OGGETTO:

Annullamento della deliberazione della giunta comunale n. 223 del 09.10.2026 e concessione di un contributo straordinario al Corpo dei Vigili del fuoco di Antermoia per acquisto automezzo

GEGENSTAND:

Annullierung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 223 vom 09.10.2026 und Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Freiwillige Feuerwehr Untermoj für den Ankauf eines Fahrzeuges

CONTEGNÜ

Anulamënt dla deliberaziun dla junta de comun nr. 223 di 09.10.2026 y c
onzesciun de n contribut straordinar ai Stödafüch da Antermëia por cumpré n auto

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale:

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Dô l'ademplimënt dles formalités scrites dant dal Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, él gnü cherdé ite, tl solit salf dles sentades i componënc de chësta Junta comunala:

Presenti sono i signori:

Anwesend sind die Herren:

Presënc é i Signurs:

	(1)	*(2)*	*(3)*	*(4)*
Dr. Giorgio Costabiei – Sindaco/Bürgermeister/Ombolt				
Geom. Felix Graffonara – Vicesindaco/Vizebürgermeister/Vizeombolt				
Dr. Ing. Gustavo Mischi – Assessore/Gemeindereferent/Assessur				
Armin Forer – Assessore/Gemeindereferent/Assessur				
Sara Clara – Assessore/Gemeindereferent/Assessur				

Assiste la Segretaria comunale, signora

Den Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Al assistëia la secreterin de Comun, signura

Dr. Roberta Comploj

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Dô avëi constaté che le numer di antergnüs é dé por la legalité dl'indonada, suratol le Signur

Dr. Giorgio Costabiei

ne assume la presidenza e sottopone al Giunta comunale la trattazione dell'oggetto suddetto.

den Vorsitz und unterbreitet dem Gemeindeausschuss die Behandlung des obgenannten Gegenstandes.

la presidënza y sotmët ala Junta de comun la trataziun dl argomënt suradit.

(1) assente giustificato / entschuldigt abwesend / assënt iustifiché (2) assente ingiustificato / unentschuldigt abwesend / assënt iniustifiché
(3) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto / abwesend bei Behandlung u.Abstimmung dieses Gegenstandes / assënt pro chësta deliberaziun
(4) prende parte in modalità remota / nimmt mittels Fernzugang teil / tol pert tres azes estern

PARERI ART. 185 / 187 L.R. DEL 03.05.2018 N. 2	GUTACHTEN ART. 185 / 187 R.G. VOM 03.05.2018 NR. 2	ARAC ART. 185 / 187 L.R. DI 03.05.2018, NR. 2
Parere tecnico-amministrativo con l'impronta digitale	*Fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck*	*Arat tecnich-aministratif cun la merscia a dëit digitala*

yMEm9FSwwxx1JU5uCmVIXnHsPgFz0Pxdv/Haobofks8=

Parere contabile con l'impronta digitale	*Buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck*	*Arat contabl cun la merscia a dëit digitala*

LA GIUNTA COMUNALE	DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA JUNTA DE COMUN
Vista la propria deliberazione nr. 223 del 09.10.2026 di concedere al Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Antermoia un contributo straordinario di euro 80.000,00 per l'acquisto di un automezzo tipo autobotte;	Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 223 vom 09.10.2026, der Freiwilligen Feuerwehr Untermoj einen außerordentlichen Beitrag von Euro 80.000,00 für den Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges zu gewähren;	Odü süa deliberaziun nr. 223 di 09.10.2026 de de ti conzede al Corp di Stödafüch da Antermëia n contribut straordinar de euro 80.000,00 por la cumpra de n autobot;
Preso atto che nel testo della deliberazione sono sfuggiti sia nelle premesse che nella parte deliberativa alcuni errori consistenti nell'errata indicazione come soggetto beneficiario del contributo il corpo dei vigili del fuoco di San Martin anziché il corpo dei vigili del fuoco di Antermoia, che richiedono l'annullamento la deliberazione medesima;	Festgehalten, dass im Text des Beschlusses sei es in den Prämissen als auch im beschließenden Teil einige Fehler Fehler, bestehend in der Angabe der Freiwilligen Feuerwehr San Martin anstatt der Freiwilligen Feuerwehr Untermoj als Beitragsempfänger, eingeflossen sind, welche die Annullierung des Beschlusses erforderlich machen;	Azerté che tl test dla deliberaziun él sciampé ite sides tles premisses co tla pert deliberativa valgügn fai, plü avisa indicaziun sciöche benefiziar dl contribut le corp di stödafüch da San Martin impede le corp di stödafüch da Antermëia, che se damana l'anulamënt dla deliberaziun;
Visto l'impegno del Comune di contribuire con un contributo all´acquisto di un automezzo autobotte da parte del Corpo dei vigili del fuoco di Antermoia, ripartito sugli esercizi finanziari 2026, 2027 e 2028;	Nach Einsicht in die Verpflichtung der Gemeinde für den Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges von Seiten der Freiwilligen Feuerwehr Untermoj eine finanzielle Unterstützung zu gewähren, aufgeteilt auf die Finanzjahre 2026, 2027 und 2028;	Odü l´impëgn dl Comun de contribuì ala cumpra de n autobot da pert dl Corp di Stödafüch da Antermëia cun n contribut, partí sö sön i eserzizi finanziars 2026, 2027 y 2028;
Visto che con deliberazione del consiglio comunale nr. 16 del 27.04.2026 è stato stanziato nel bilancio di previsione 2026 un importo di euro 80.000,00 per l'acquisto dell'automezzo;	Gesehen, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 16 vom 27.04.2026 im Haushaltsvoranschlag 2026 ein Beitrag von Euro 80.000,00 für den Ankauf des Fahrzeuges gewährt wurde;	Odü che cun la deliberaziun dl consëi de comun nr. 16 di 27.04.2026 éle gnü stanzié tl bilanz de previjiun 2026 en import de euro 80.000,00 por la cumpra dl auto;
Vista l'esigenza del Corpo dei Vigili del Fuoco di Antermoia di ordinare l'automezzo e di versare un acconto sul prezzo d'acquisto;	Aufgrund der Notwendigkeit der Feuerwehr von Untermoj, das Fahrzeug zu bestellen und eine Anzahlung auf den Kaufpreis zu leisten;	Odü la esigënza dl Corp di Stödafüch da Antermëia da comané le auto y da paié ite en acunt sön le prisc de cumpra;
Ritenuto giusto di concedere un contributo straordinario per il succitato fine dell'importo di Euro 80.000,00 a finanziamento dell'acquisto dell'automezzo in oggetto nei limiti delle risorse disponibili in bilancio;	In der Erachtung, dass es richtig ist, im Rahmen der im Haushalt zur Verfügung stehenden Mittel, einen außerordentlichen Beitrag für den obengenannten Grund in der Höhe von Euro 80.000,00 zu gewähren, zur Finanzierung des Ankaufes des Fahrzeuges;	Aratè dërt de assegnè n contribut straordinar por le fin suradit dl import de euro 80.000,00 a finanziamënt dla cumpra dl auto suradit, tan inant che le bilanz l´impormët;
Rilevato che il Corpo dei Vigili del fuoco volontari esplica la sua attività nell'ambito della protezione civile a beneficio della popolazione del Comune;	Nach Feststellung, dass die Freiwillige Feuerwehr ihre Tätigkeit im Bereich des Zivilschutzes zugunsten der Gemeindebevölkerung ausübt;	Relevè che le Corp di Stödafüch é atif tl ciamp dla proteziun zivila a bëgn dla popolaziun dl Comun;

Considerata l'importanza per la comunità locale dell'attività del succitato corpo, svolta con efficienza e dedizione;

Betrachtet, dass die Tätigkeit obgenannter Feuerwehr, die mit lobenswerter Wirksamkeit und Hingabe durchgeführt wird, für die örtliche Gemeinschaft von großer Bedeutung ist;

Conscidrada l´importanza por la comunité locala dl´ativité dl corp di stödafüch nominé, che vëgn fata cun efiziënza y dediziun;

Considerati altresì gli obblighi di sovvenzione che incombono al Comune nei confronti del corpo medesimo, che disimpegna in forma autonoma il servizio comunale antincendio;

Weiters die Beihilfepflichten der Gemeinde gegenüber derselben Feuerwehr in Betracht gezogen, die den Brandschutzdienst der Gemeinde in autonomer Weise bewältigt;

Conscidrades implü les oblianzes de sovenziun che ti toca al Comun n confrunt dl corp di stödafüch, che sbriga ia te forma autonoma le sorvisc cuntra le medefüch;

Visto il vigente regolamento per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, e ritenuto, al fine di evitare ulteriori spese per il corpo dei vigili del fuoco con l'assunzione di anticipazioni di cassa, di liquidare il contributo ai sensi del comma 4 dell'art. 5 del regolamento approvato con deliberazione consiliare nr. 33 del 17.10.2011, al momento di presentazione della fattura non ancora quietanzata, a condizione che venga presentata entro 5 giorni la quietanza di pagamento della fattura;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Gewährung von Finanzierungen und wirtschaftlichen Vorteilen an öffentliche Körperschaften und Private, und erachtet, zwecks Vermeidung zusätzlicher Kosten für die Feuerwehr durch die Aufnahme von Kassenvorschüssen, den Beitrag im Sinne des Komma 4 des Art. 5 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 33 vom 17.10.2011 genehmigten Verordnung, den Beitrag bei Vorlage der noch nicht bezahlten Rechnung ausbezahlen, unter der Bedingung, dass die Zahlungsquittung innerhalb von 5 Tagen vorgelegt wird;

Odü le regolamënt varënt por la conzesciun de finanziamënc y benefic economics a ënc publics y sogec privac ,y araté por evité deplü spëises por le Corp di Stödafüch cun la assunziun de antizipaziuns de cassa, da licuidé le contribut aaladô dl coma 4 dl art. 5 dl regolamënt aprové un deliberaziun dl consëi nr. 33 di 17.10.2011, al momënt de presentaziun dl cunt nia cuietanzé, a condiziun che al vëgnes presenté anter 5 dis la recioiüda de paiamënt dl cunt;

Visto il bilancio di previsione 2026 e la relativa relazione previsionale e programmatica;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026 und in den diesbezüglichen vorausschauenden, programmatischen Bericht;

Odü le bilanz de previjiun 2026 y la relaziun previjionala y programatica revardënta;

Visti i sopraindicati pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Nach Einsichtnahme in die oben angeführten Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Odü i arac aladô dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, lo statuto e i regolamenti comunali;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino – Südtirol, in das Gemeindestatut und in die Gemeindeverordnungen;

Odü le Codesc di ënc locai dla Regiun Trentin/Südtirol, le statut de Comun y i regolamënc comunai;

A votazione per alzata di mano con 5 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 5 presenti

Durch Abstimmung mit Handerhebung bei 5 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen auf 5 Anwesende

Cun 5 usc consenziëntes, 0 usc contrares y 0 astenjiuns sön 5 presënc dades jö alzan sö la man

D E L I B E R A	B E S C H L I E S S T	D E L I B R Ë I E L
1. di annullare la deliberazione della giunta comunale nr. 223 del 09.10.2026 e motivi indicati al comma 2 delle premesse;	1. den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 223 vom 09.10.026 aus den in Absatz 2 der Prämissen angeführten Gründe zu annullieren;	1. de anulé la deliberaziun dla junta de comun nr. 223 di 09.10.2026 por les gaujes dades dant al coma 2 dles premisses;
2. di concedere al Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Antermoia un contributo straordinario di euro 80.000,00 per l'acquisto di un automezzo tipo autobotte;	2. der Freiwilligen Feuerwehr Untermoj einen außerordentlichen Beitrag von Euro 80.000,00 für den Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges zu gewähren;	2. de ti conzede al Corp di Stödafüch da Antermëia n contribut straordinar de euro 80.000,00 por la cumpra de n autobot;
3. di imputare la spesa derivante da questa delibera come segue al bilancio di previsione 2026:	3. die aus diesem Beschluss sich ergebenden Ausgabe wie folgt dem Haushaltsvoranschlag 2026 anzulasten:	3. de imputé la spëisa che resultëia da chësta deliberaziun sciöche dessot al bilanz de previjiun 2026;

	Cap. Kap. cap.	anno Jahr ann	Importo Betrag import	Finanziamento Finanzierung Finanziamënt

V.F./PROTEZ.CIVILE - Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private ZIVILSCHUTZ – Investitionsbeitrag an private Körperschaften PROTEZIUN ZIVILA – Contribut al investimënt a istituziun soziales privates	11012.03.010200 - Contributi a Corpi Vigili del Fuoco	2026	80.000,00	Avanzo amministrazione 2025

4. di liquidare il contributo al momento di presentazione della fattura da parte del corpo dei vigili del fuoco;

4. den Beitrag bei Vorlage von Seiten der Freiwilligen Feuerwehr der diesbezüglichen Rechnung zu liquidieren;

4. de paié fora le contribut, al momënt de presentaziun dla fatura da pert di stödafüch;

5. di dare atto che la stessa diverrà esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

5. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.

5. de tigní cunt che chësta deliberaziun gnará varënta dô diesc dis dal scomenciamënt de süa publicaziun aladò dl art. 183, coma 3, dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2.

Avverso la presente deliberazione, durante il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale.

Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss.

Innerhalb von 60 Tagen, nachdem dieser Beschluss rechtskräftig geworden ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Cuntra chësta delibra po vigni zitadin tratan le tëmp de publicaziun presenté oposiziun ala Junta de Comun.

Anter 60 dis dala esecutivité de chësta delibraziun pol gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa de Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, Genehmigt und gefertigt

Lit, confermé y sotescrit

Il Presidente - Der Vorsitzende
Le Presidënt

Dr. Giorgio Costabiei

La segretaria - Die Sekretärin
La secreterin

Dr. Roberta Comploj

documento firmato tramite firma digitale - digital signiertes Dokument – documënt firmé digitalmënter